

THE BEST
SELLERS
OF THE CONTEMPORARY WORLD



当代世界金榜畅销名著



情爱笔记

(秘鲁) 巴尔加斯略萨

THE BEST
SELLERS
OF THE CONTEMPORARY WORLD

情 爱 笔 记

【秘鲁】巴尔加斯略萨 著

李德志 译

印刷工业出版社

图书在版编目(CIP)数据

情爱笔记/(秘)巴尔加斯略萨(Llosa, M. V.)著;
李德志译. —北京:印刷工业出版社, 2001
(当代世界金榜畅销名著)
ISBN 7-80000-404-X

I. 情… II. ①巴…②李… III. 长篇小说—秘鲁—现代
IV. I778.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 42569 号

印刷工业出版社

北京后沙峪印刷厂印刷 新华书店发行所经销

开本:850×1168 1/32 印张:487 字数:12000 千字

2001 年 9 月第 1 版 2001 年 9 月北京第 1 次印刷

印数:001-500

ISBN 7-80000-404-X/I·13

定价:4500.00 元(全套四十卷)



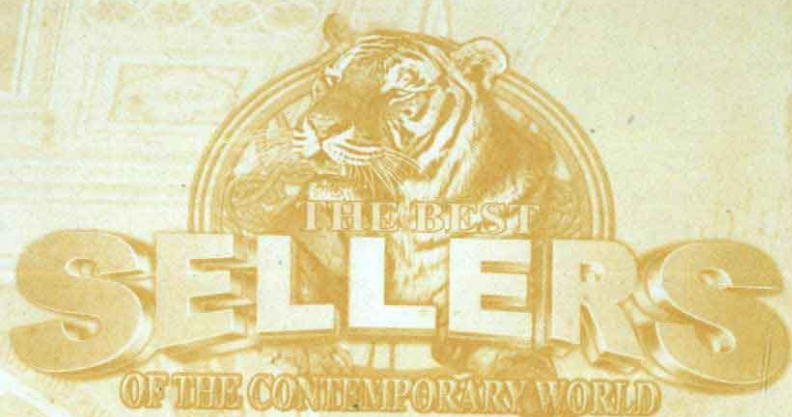
当代全球十大畅销书排行榜榜首巨著精选



SELLERS

OF THE CONTEMPORARY WORLD

當代世界金榜暢銷名著



當代世界金榜暢銷名著

当代全球十大畅销书排行榜

- 1、美国《纽约时报》畅销书排行榜：有“世界第一畅销书排行榜”之称。
- 2、美国《纽约书评》畅销书排行榜：是文化阶层的重要阅读指南。
- 3、英国《书商》杂志畅销书排行榜：英国出版界的专业排行榜。
- 4、德国《明镜周刊》畅销书排行榜：反映德国图书市场情况的一面镜子。
- 5、香港《亚洲周刊》畅销书排行榜：目前是华语书界最具影响的畅销书排行榜。
- 6、法国《读书》杂志畅销书排行榜：法国最具权威的畅销书排行榜。
- 7、美国《出版家周刊》畅销书排行榜：始于1895年，历史最悠久的畅销书排行榜。
- 8、英国《泰晤士报周日文学增刊》畅销书排行榜。
- 9、俄罗斯《俄罗斯书评周刊》畅销书排行榜。
- 10、日本《读卖新闻书评》畅销书排行榜。



内 容 简 介

本书于1997年4月在西班牙出版，5月就在美国、墨西哥、危地马拉、智利、阿根廷、秘鲁、哥伦比亚、玻利维亚、巴拿马等美洲国家迅速传播开来。

从统计资料来看，该书在西班牙语图书市场上一直稳居销售排行榜榜首。

这部轰动西班牙和美洲国家的小说，不仅仅是一部普通的情爱小说，更是把令人颤栗的情爱体验与幽默风趣的对话有机结合的一部罕见的文学精品。

本书所要表现的是：肉体的爱，也就是情爱的基础。在此基础上，利用文学和艺术的表现手段，构造起主人公幻想与虚构的爱巢。

作者认为，性爱的开始，在一个人的历史上是一个根本性的时刻。这正如一个带有精神创伤的开始会把一个人毁掉、一个幸福的开始却会给人带来莫大益处一样。因而，围绕这个思路，作者展开了本书的故事情节。

通过匠心独具的手法，作者从生理、心理、宗教、伦理、文学艺术以及社会的角度，对人们的情爱活动——性心理、性行为以及儿童恋母情结、恋物癖、同性恋、性虐待——进行了全面深入的独特展示。

本书叙述了一对离婚夫妇与他们的爱子小阿尔丰索，在离婚后，一方面夫妻双方感到离婚的痛苦难以忍受；一

*The Best Sellers
of the Contemporary World*
当代世界金榜畅销名著

当代世界金榜畅销名著

方面小阿尔丰索暗中通过令人难以想象的操作，竭力用带有性爱内容的绘画艺术来挑动、打动对方，通过母子之间的亲情来感动对方。于是，夫妻双方经过各自畅想的、多样的性爱旅程，终于在小阿尔丰索不可思议的行动下、在各自难以割舍的情爱煎熬下，终于又过上了新的夫妻生活。此间，穿插了太量的婚外性行为的情节与插写，既有男主人公不在场的情节，也有男主人公默认下的言欢；既有女主人公在场的镜头，也有女主人公不在场的画面；既有人猫共舞的怪诞场面，也有母子情欲难以抑制的特写；既有同性恋的铺陈，也有性虐待的过程。而上述一切，都集中在这本《情爱笔记》中。

寓绘画、艺术于文学之中，把超乎寻常的想象与现实矛盾有机结合，使得本书在同类题材的作品中一下子就脱颖而出，不同凡响。这就是文学的力量，这就是艺术的魅力。

至此，也就不难理解为什么本书被权威畅销书杂志评为“一部关于想象性爱快感的不寻常的作品，同时又是关于性爱快感详尽而不可思议的记录。”

《情爱笔记》是一部关于想象性爱快感的不寻常的作品，同时又是关于性爱快感详尽而不可思议的记录。

——西班牙评论家迪亚雷斯

灵与肉，情爱与爱情，不同的方式，相同的感受。本书道出了此中真谛。

——法国《自由报》



畅想的、多样的性爱旅程，构成本书一大鲜明的特色。

——美国《纽约时报》书评

情
爱
笔
记

第一章

小阿尔丰索的造访

情
受
笔
记

听到敲门声，卢克来茜雅去开门。她站在门框内，一眼就看到了奥利瓦尔大路两侧的七歪八斜、颜色花白的树丛下阿尔丰索那一头金黄的卷发和那双蓝色的眼睛。

“母亲，我非常想你。”银铃般的声音让她记忆犹新。“你还生我的气吗？我是来向你赔礼道歉的。你能原谅我吗？”

“你呀！你呀！”卢克来茜雅一面抓住门把手，一面倚在门框上。“你也不害臊！还有脸到这儿来！”“我是从美术课上跑出来的。”阿尔丰索强调说，一面把绘画练习本和色笔拿出来给继母看。“我真的好想你。你脸色怎么这么苍白啊？”

“天啊！天啊！”卢克来茜雅双腿一软，一下子坐在门口附近的仿古木凳上。她双手捂住眼睛，脸色如同一张白

纸。

“你可不能死啊!”小家伙惊叫起来,他真的害怕了。

卢克来茜雅太太——感觉到那孩子走进门来——,睁眼一看,那稚嫩的小家伙正在关门,随后就在她身边跪下来,一面抓住她的双手不停地揉搓,一面惊慌失措地说道:“你可不能死啊!求求你,可别气坏了身体!”她极力克制自己不再发作;开口之前,深深地喘了口气。她慢慢地开始说话了,感觉到自己有可能随时会说不下去。

“我没事,已经好了。你会来这里,真不可思议。你怎么敢这样?难道你就一点良心也没有吗?”

阿尔丰索一动不动地跪在地上,极力要亲吻继母的手。

“母亲,求求你原谅我吧!”他哀求道。“我求你,求求你了!你走了以后,家里乱套了。我有好多好多次下课以后就跑到这里来悄悄地看你。我很想敲门,可是不敢。难道你就永远也不能原谅我吗?”

她态度坚决地说:“永远也不原谅你。你干的那些坏事让人一辈子都不能原谅。你这个坏蛋!”

可事实上,她那双黑黑的大眼睛却显示了与那番严厉的训斥相反的内容,她流露出好奇、得意甚至温柔的神情。一面观察着他那乱蓬蓬、卷曲的金发,那颈部蓝色的小血管,被金色发卷半包围的耳轮,那套在蓝色西装和灰色制服长裤里的柔软身躯。她闻到了他身上由于踢足球、喝酸奶、吃冰淇淋而散发出来的少年特有气味;她又听到了他那刺耳的尖叫和吃惊的声音,这一切都在她的记忆中也时不时发出回音。卢克来茜雅太太的双手忍受着那张小嘴

教授找到她后，问她到底有何绝招，能让这些在贫民窟长大的孩子个个出人头地？

这位老太太眼中闪烁着慈祥的光芒，嘴角带着微笑回答道：“其实也没什么，我爱这些孩子。”

（艾瑞克·布特涅斯）

爱，唤起回忆

痛苦会消失，
唯有真爱永留心间。

父亲与我谈话时，他总是会先说一句：“我今天告诉过你我有多么爱你吗？”从这句话我能深深感到父亲对我的爱，随着岁月的流逝，父亲已年迈，体力不如从前，然而我们父女之间的感情却是日益深厚。

到了82岁，父亲已有撒手而去的心理准备，而我也想让他早日脱离病痛的折磨。我们紧握彼此的手，笑着和对方告别，但眼中仍是忍不住充满了泪水。我说：“爸，等你走后，我希望能接到你报平安的音讯。”他笑说我想法荒谬，因为爸并不相信人间有轮回转世，其实我也不太相信鬼神之说，但我的许多亲身经验却又让我不得不怀疑“另一边”的人能与我们相通。

真是父女连心，当父亲走的那一刻，我也能感应到他

信。”胡斯迪尼婀娜一面给卢克莱西娅太太梳理头发，一面说道。“太太，我给您倒一小杯白酒吧？”

“来杯水就行了。你别担心，我已经好了。看见这小子来这里，真把我给气坏了。”

终于，她不带半点粗暴意味地从阿尔丰索那里抽回了双手。那孩子仍然跪在她的脚下，但已不哭了，不过他在极力抑制着别再发出啜泣的声音。他的眼睛哭红了，泪水在面颊上留下一道道痕迹。一线口水还挂在嘴角边。卢克莱茜雅透过泪水，依稀看到那笔挺的鼻梁、那红润的嘴唇、那小小的尖下巴、那雪白的牙齿。她真想给这张小脸蛋一个耳光，真想撕破这张圣婴般的面孔。这个伪善的家伙！这个犹太！真想咬断他的喉咙，像吸血鬼那样吸干他的血！

“你爸爸知道你在这儿吗？”

“妈妈，你怎么会这么想呢！”那孩子立刻用一种说悄悄话的口吻回答说。“要是 he 知道了的话，谁知道他会怎么对待我呀！虽然他一直没有说起你，可他在想着你，这我心里很清楚。除了你，整天谁也不想。我敢向你起誓。我是偷偷来的，从美术课上逃出来的。下学后，我每星期去上三次美术课。你看看我画的画好吗？求求你，原谅我吧，好母亲！”

“太太，可不能原谅他！让他滚蛋！”胡斯迪尼婀娜端着一杯水来了。卢克莱茜雅接过来喝了几口。“您别让他那套甜言蜜语和那张漂亮脸蛋给骗了。他整个儿就是魔鬼的化身，这您很清楚。他肯定会干出更卑鄙的勾当，比第一次还要坏。”

“别这么说，胡第丝妮阿娜。”听阿尔丰索说话的声音，好像又要哭起来了。“妈妈，我向你发誓：我后悔极了。我根本没意识到我那时干的是什么事情，向上帝保证。我那时也不愿意出事。难道我会愿意你离家走掉？难道我会愿意家里就留下我和爸爸？”

“我可不是自己离家出走的！”卢克来茜雅咬牙切齿地训斥道。“是利戈贝托把我给轰出去的，就像对待一个贱子一样！这都是你搞的鬼！”

“妈妈，你可别说脏话！”那孩子举起双手哀求道，脸上显出一副不能容忍的神情。“你可别说脏话。这对你不合适。”

卢克来茜雅太太虽然既痛苦又愤怒，却差一点没笑起来。嘿，说脏话对你不合适！这孩子是不是太敏感！太好动感情了！胡第丝妮阿娜说得有道理：这是一条装着天使模样的毒蛇，是魔鬼的化身。

那孩子突然高兴地欢呼起来。

“妈妈，你在笑！你笑了！这么说你已经原谅我了？说呀！说呀！妈妈，说你已经原谅我了！”

他欢快地搭着手，那伤心的神情已经从蓝色的瞳孔中消失了，那里闪烁着一点野性的火花。卢克来茜雅太太发现他手指上有墨汁的痕迹。尽管她极力克制自己，但还是动了感情。

难道会再次激动得昏迷过去？真荒唐！进门的地方有一面镜子。她从那里面看到了自己：表情已经变了，一抹红晕染上了脸颊，胸膛激动地一起一落。她用手机机械地拉了拉晨衣，企图盖住袒露的胸口。这么小的孩子怎么会如

此地厚颜无耻、居心叵测、诡计多端？胡斯迪尼婀娜猜中了她的想法，那目光好像在对她说：“夫人，坚强些！不能原谅他！可不要在这时犯傻！”

她一面极力掩饰着心中的不安，一面小口喝着杯中的水。水有些凉了，可她觉得很舒服。那孩子急忙抓住她另一只空闲的手，重新亲吻起来，一边饶舌地说：“母亲，谢谢你。你真好！我早知道你心眼好，所以我才敢上门来看你。我给你看看我的画。咱们谈谈埃贡·希勒吧。谈谈他的生平和绘画。我还想给你讲讲我长大了做什么，还有好多好多事情要说。你早就猜到了，对吧？妈妈，我要当画家！对，当画家！”

胡第丝妮阿娜惊惶地摇摇头。室外，马达的轰鸣和喇叭声打破了圣伊西多罗街区的黄昏的宁静；卢克来西娅透过小餐室的薄窗帘依稀可以看到橄榄树那光秃的树枝和多结的树干，那是一副早已变得亲切友好的外貌。不能再软弱下去了，是做出反应的时候了。

“好啦，阿尔丰索，现在你让我高兴高兴。马上走吧！请吧！”她说话的口气是严厉的，但并非是发自内心的了。

“好吧，妈妈。”小家伙一下子蹦了起来。“我听您的。永远听您的话，一切都听您的吩咐。您看着吧，我一定会表现得很好的。”

他说话的口气和表情仿佛卸下了千斤重担并与自己的良心重归于好了似的。一绺金发在他的前额上扫来扫去，眼睛里闪烁着快乐的光芒。卢克来西娅太太看到他伸到后面的裤兜里掏出一块手帕擦鼻涕；接着，他从地上捡起书包、画夹和铅笔盒。把所有这一切都背好后，他一面

微笑着向门口退去，一面目不转睛地望着卢克来茜雅太太和胡第丝妮阿娜。

“一有可能，我就逃学来看您，妈妈。”他站在门框下，声音有些发颤地说道。“胡斯迪娜，当然也包括你。”

门关上了后，两个女人呆在那一动不动，一声不语。片刻后，传来远处皮拉尔圣母教堂的钟声。

一条狗在狂吠。

“这真不可思议。”卢克来茜雅太太嘟哝道。“居然厚着脸皮跑到这里来了。”

“更不可思议的是您这份好心肠。”女仆忿忿然地反驳说。“您原谅他了，不是吗？可他是在设好陷阱让您和先生吵架啊！太太，您这是不经过炼狱直接上天堂！”

“可也丝毫不能肯定那就一定是陷阱，也不能说那些事情就是他那个小脑袋瓜盘算出来的。”

她向洗手间走去，一面自言自语地说着。但是，她听到胡第丝妮阿娜在纠正她的话：

“当然是他盘算出来的。阿尔丰索什么坏事干不出来啊。难道您还不明白吗？”

卢克来茜雅太太心里想：“她说的也许有理。”可他是孩子，毕竟是个孩子啊！难道他不是个孩子？当然是了，至少这是没有疑问的。在洗手间里，她用冷手拍拍前额，又照照镜子。她觉得鼻子变尖了，鼻翼急切地在跳动，眼睛周围出现了青色的眼圈。她看到微微张开的嘴巴里舌头出现鲨鱼皮样的斑点。她回想起皮乌拉省的壁虎和鼠蜥；它们的舌头总是干干的，跟她现在的舌头差不多。阿尔丰索的出现使她感到自己的心已经像石头一样坚硬，

如同北方大沙漠史前遗迹一样的古老。她不假思索、机械地解开腰带，借助肩膀的抖动脱下了睡衣，绸缎仿佛抚摸似地滑过她的身体，悄然落地。堆成扁圆的绸衣盖住了脚面，好像一朵盛开的大花。

她不清楚自己在做什么、要做什么，在呼吸急促声中，跨出绸衣的包围圈，然后抱睡衣拉向浴盆；接着，她脱下花边内裤，一屁股坐进盆里。你在干什么？卢克来茜雅，你要干什么？她没有笑容。她一面试图让急促的呼吸平静下来，一面双手打开冷热两个水龙头，时而试试温度，时而增减着冷、热水，时而松松或紧紧额头，因此水流时冷时热、时强时弱、时而迅猛、时而平缓。她的下身前后左右不断地扭动，直到找到合适的姿势为止。这样最好。一阵战栗通过脊柱传递了全身。

出于对那个近半年来反复被她咒骂的孩子的怜悯，她心里一再嘀咕：“也许他自己也没有意识到，也许他就是那么做的。”也许他并不坏，也许不坏。顽皮、机灵、爱吹牛、马马虎虎，但是心地不坏。“也许不坏。”种种心事翻腾上来，仿佛开水锅里的水花。她回想起与利戈贝托相识的那一天，想起这位舞夫的太佛爷耳朵和夸张的鼻子，认识以后不久，就和他结了婚；她还回想起第一次见到丈夫儿子的情景：那孩子身穿水手服——带锃的小帽子、蓝制服、金纽扣——；想起后来逐渐发现和学会的事情，住在巴兰科时的生活，那出人意料、充满想象力、紧张的夜生活；她记得利戈贝托为了同她一道开始新生活而在巴兰科兴建的住宅，记得丈夫和建筑师为设计她的新家而发生的争吵。从那时到现在他们之间发生了多少事啊！脑海的